

出國報告（出國類別：其他~展演學術交流）

國立臺北藝術大學音樂學系
以色列國際展演交流

服務機關：國立臺北藝術大學

姓名職稱：劉慧謹音樂學院院長，音樂學系蘇顯達系主任、
盧文雅副教授、張謙惠助教、王亮月助教、張琪翊助教

派赴國家：以色列

出國期間：102年4月7日至102年4月14日

報告日期：102年6月6日

摘要

國立臺北藝術大學音樂學院院長劉慧謹教授率領音樂學系系主任蘇顯達、盧文雅副教授、音樂學系管絃樂團學生及助教共 60 人，於 2013 年 4 月 7 日至 15 日前往以色列首都特拉維夫「布赫曼-梅塔音樂院」、海法進行國際展演學術交流。

延續多年來北藝大音樂系教學卓越計畫中「奔向卓越」的教學理念，繼帶領學生至加拿大、阿根廷、法國、奧地利、泰國以及香港等地，為國家爭取成功的柔性外交，也讓世界「聽見北藝大」。接續這項豐盛的成果，北藝大於 2013 年進行本計畫案。

另外，此次以色列國際展演的所有提琴樂器全部由「奇美文化基金會」所提供。這是北藝大音樂系與「奇美文化基金會」繼 2010 年至大陸北京等地演出，及 2011 年的「法奧國際展演交流」之後，第三次進行產學合作。此次奇美文化基金會提供 300 年來代表性大師所製之 34 把樂器，其中包含珍貴的 Nicolas Lupot 於音樂會演出，讓學生在演出中使用這些大師名琴，感懷這些製琴大師們，並向他們致上最崇高敬意。

目次

一、目的.....	1
二、過程.....	2
三、心得與建議.....	11
四、附錄.....	12

目的

北藝大音樂系近幾年以「讓世界看見台灣、聽見北藝大」為目標，除了積極帶領學生參訪世界各大音樂院，增廣音樂系學生的國際視野，並爭取機會與世界一流名校學生同台演出，近距離的彼此學習與交流。另外也努力與國際姐妹校建立教學資源實質互惠，除了建立交換學生的機制，也不斷邀請姐妹校的教授來訪北藝大音樂系。

2013 年以色列國際展演交流計畫，乃是北藝大音樂系卓越計畫中一項重要的整體教學與展演配套計畫。教學上，首先邀請以色列「布赫曼-梅塔音樂院」指揮 Zeev Dorman 於展演前一週至北藝大，舉辦為期一週的「指揮大師班」，期間除了指導本系主修指揮的學生，也指導北藝大管絃樂團，並且於 4 月 2 日行前舉行音樂會，將訓練成果先行展現於國人面前。隨即，北藝大管絃樂團於 4 月 7 日出發至以色列，再將學習成果展現於國際舞台。

產學合作也是北藝大音樂系近年來努力經營的目標之一。2010 年，北藝大管絃樂團與臺南奇美文化基金會合作，攜帶該基金會名琴於中國大陸巡迴演出。2011 年，更攜帶奇美文化基金會收藏的法奧名琴，由北藝大學生於法國與奧地利，在這些名琴的故鄉，參訪演出，成果十分豐碩；北藝大管絃樂團在西方西洋音樂發源地之處，處處受到好評。今年更攜帶 34 把奇美名琴至以色列演出，讓音樂系學生多年來努力的專業演奏技巧，透過奇美名琴的琴音，將樂音顯揚於聖城以色列。

過程

4月7日 台北-以色列

北藝大音樂系管絃樂團及隨行助教共 62 人，由音樂系主任蘇顯達帶領，搭乘中華航空 C1909 班機，於上午 11:00 從中正機場出發。



出發前中正機場團體留影

至香港轉以色列航空。在香港時，經過以色列航空嚴格的海關問話後，於 16:15 搭乘以色列航空 LY076 班機飛向以色列。經由嚴密的海關問話經驗，讓學生體會與學習到以色列國家的特色，並了解以色列國家特殊的政治、歷史地位。當天 23:10 抵達以色列首都特拉維夫。

4月8日 以色列首都臺拉維夫，「布赫曼-梅塔音樂院」彩排

中午 12:30 參加駐以色列代表處的歡迎餐會，由中華民國駐以色列代表處張良任大使接待。邀請「布赫曼-梅塔音樂院」指揮 Zeev Dorman、耶路撒冷音樂舞蹈學院院長 Michael Klinghoffer，以及以色列音樂界知名人士共同參與餐會。張良任大使以以色列當地典型的風味餐招待北藝大管絃樂團，讓同學體驗以色列風土食物，並在談話中鼓勵北藝大音系管絃樂團此行能為國爭光，並預祝演出成功。



駐以色列大使張良任以餐會歡迎北藝大管絃樂團，另邀請以色列指揮 Zeev Dorman 及以色列音樂家一同出席



音樂系主任蘇顯達代表向大使致謝詞

下午至「布赫曼-梅塔音樂院」進行彩排。進入音樂院校園，認識該院的音樂表演廳設備，隨後進行彩排。由指揮 Zeev Dorman 帶領，依序練習史特拉汶斯基：《普欽奈拉》組曲及舒曼：C 大調第二號交響曲，以及艾曼紐·塞瓊奈：木琴協奏曲。



布赫曼-梅塔音樂院



布赫曼-梅塔音樂院大門張貼歡迎北藝大管絃樂團的標示

此次演出中，指揮 Zeev Dorman 安排有數位以色列音樂院的同學與北藝大管絃樂團共同演出。在練習時，同學們與以色列同學有良好的交流互動，並彼此切磋學習。



北藝大同學與以色列同學共同練習



北藝大同學與以色列同學共同練習



北藝大同學與以色列同學共同練習



北藝大管絃樂團由指揮 Zeev Dorman 帶領練習

4 月 9 日 Clairmont Hall 第一場演出

上午進行文化參訪，參觀特拉維夫附近的古城葉法(Jaffa)，認識聖經中知名的宗教景點，從新溫習中世紀歷史。

下午 5 點 30 分至「布赫曼-梅塔音樂院」進行總彩排。晚上 7:30 分於學校音樂廳 Clairmont Hall 演出第一場展演。現場觀眾席幾乎座滿，最後北藝大管絃樂團在觀眾熱烈的安可掌聲中，演奏台灣民謠《午夜花》，曲終贏得觀眾更熱烈的掌聲。



第一場演出，開場前於 Clairmont Hall 大廳的賓客



指揮 Zeev Dorman 於音樂會開場前介紹北藝大管絃樂團



指揮 Zeev Dorman 於音樂會開場前介紹北藝大管絃樂團，並說明此場演出為兩姐妹校合作的開始



音樂會演出成功

4月10日 Clairmont Hall 第二場演出

上午參觀以色列博物館，晚上進行第二場的音樂會展演。第二場演出時中華民國駐以色列張良任大使也來聆聽音樂會，此場音樂會全場滿座。



駐以色列張良任大使及許多以色列音樂家均到場觀賞音樂會



演出全場爆滿

其中博士班擊樂組同學巫欣璇演奏艾曼紐·塞瓊奈：木琴協奏曲，巫同學以精湛的演奏技巧，成熟穩重的台風，獲得在場觀眾的讚賞，曲終獲得如雷的掌聲。



巫欣璇協奏曲演出贏得滿場喝采



巫欣璇協奏曲演出贏得滿場喝采

演出第一曲史特拉汶斯基：《普欽奈拉》組曲，有許多艱難的管樂獨奏樂段，北藝大管絃樂團同學，在演奏會中充分發揮實力，精采無破綻的演出艱深高技巧的《普欽奈拉》組曲，令在場觀眾十分陶醉。最後一曲舒曼的第二號交響曲，更展現出北藝大管絃樂團弦樂團實力，成功展現此曲最優美的音樂段落，終場獲得全場觀眾如雷的掌聲，最後在重重的安可聲中，再次以台灣民謠《雨夜花》結束當晚的節目。



演出最後，北藝大管絃樂團在安可聲中演出台灣民謠《雨夜花》

演出成功，起立接受觀眾如雷的掌聲

演奏會後舉行交流餐會，與「布赫曼-梅塔音樂院」師生進行交流。在交流餐會中，劉慧謹院長代表北藝大贈送指揮 Zeev Dorman 紀念禮物，以表達北藝大全體師生的謝意，指揮也發表與同學們演出後的感言，他極力稱讚北藝大管絃樂團的同學專業實力，更以「假以時日可以有柏林愛樂的程度」來勉勵同學。北藝大音樂系同學在餐會中也大方的與該校學生交談，彼此分享所學，同學們十分珍惜有與以色列同學共同演出的機會，更高興能與以色列同學建立友誼。



慶功餐會中劉慧謹院長贈送指揮 Zeev Dorman 紀念禮物

全體團員合照

4月11日 海法(Haifa) Rappaport Auditorium 演出

清早驅車前往以色列北方大城海法。中午抵達海法，午餐地點附近為位於加密山邊的天主教堂，此教堂以聖經舊約中的先知以利亞曾於此居住而聞名。同學於參觀教堂時，同時聽隨行的卓越計畫執行祕書，即北藝大音樂系西洋音樂史盧文雅老師講述西洋音樂史中著名的音樂作品，孟德爾頌的神劇《以利亞》，使同學有機會將課堂所學與現場參觀的著名古蹟相連結。

下午進入海法 Rappaport Auditorium 音樂廳進行彩排預演，晚上 20:30 分進行北藝大於以色列的第三場演出。終場，北藝大管絃樂團同學再次以精采的演出贏得現場觀眾熱烈的掌聲。



海法 Rappaport Auditorium 音樂廳



海法 Rappaport Auditorium 音樂廳



巫欣璇與指揮 Zee Dorman



演出贏得觀眾起立鼓掌

4月12日、13日 死海、馬撒達、伯利恆及耶路撒冷聖人文參訪

12日至死海，體驗高密度鹽分的海水浮力，在馬撒達參訪中，認識聖經耶穌時代猶大希律王的首都與宮殿古蹟，認識歷史故事與古代建築之美。另外也參訪貝都因部落，在部落中同學仔細聽解說導覽，以了解世界上最老的游牧民族之風情文化。



13日參訪耶穌誕生地伯利恆，下午參訪聖城耶路撒冷。透過耶路撒冷聖城的系列介紹與認識，重新複習中世紀歷史、及回教與基督教的宗教戰爭（十字軍東征)故事。同學們在如此真實且活生生的教材中，對歷史、地理有了真實的體

驗與認識。



4月14日 以色列-臺北

搭乘 22:00 分以色列 LY075 班機飛至香港，並於香港搭程華航 CI614 班機返回台北。完成此趟以色列國際展演交流。

心得與建議

本次交流的「布赫曼-梅塔音樂院」是世界知名的音樂院，雙方在經過本次交流後，對於未來在課程上、交換學生的機制上都做了進一步的溝通，落實姐妹校間學術資源互惠交流。而北藝大管絃樂團與奇美文化基金會產學合作，由奇美文化基金會提供 34 把名琴，藉由北藝大管絃樂團的演出，奇美的名琴的美好聲音得以展現於以色列，充分展現台灣經濟的軟實力，以及台灣人民對音樂鑑賞的能力，也讓北藝大音樂系同學能在名琴發出的樂音中，展現專業技巧所長。透過此次成功的產學合作，再次讓世界看見台灣，聽見北藝大。

參與同學對於此行皆給予熱烈迴響，在活動期間彼此扶持照顧，實踐最佳的公民教育；音樂會的演出，增加了學生的實務經驗，也拓展了他們的國際觀，強化其國際競爭力；進行交流及演出時，同學的榮譽心及愛國情懷油然而生，超水準的優異表現也感動了每一位聽眾，展現台灣高等藝術教育的非凡成就，成功地完成了藝術柔性國民外交之目的。

參與國際間盛事，不僅能提高臺灣的能見度，建立藝術柔性外交；並提升同學們的愛國心及國家認同感，且大幅提高其專業技能，對於同學的學習有極大助益。本次活動因為經費有限，僅有部分同學能參與，希冀未來能有更多經費挹注，讓更多優秀的同學可以參與。

附錄一 團員名錄

領隊：劉慧謹院長

副領隊：蘇顯達主任

卓越計畫執行祕書：盧文雅

行政秘書：張琪翊 張謙惠 王亮月

小提琴 I 吳宛蓁 侯亨翰 梁 艷 黃伊妙 許嘉珊

張聖佳 楊婉婷 盧思倩 張暉仔 賴祐寧

小提琴 II 梁鈺函 羅文沂 張育愷 賴韻安 李盼盼

黃瀨葶 莊媮茹 梁亦白 郭佩紋

中提琴 黃亞漢 凌嘉瑞 牟啟東 潘自琦

林宜蓓 許瑜庭 賴昱如 黃于庭

大提琴 陳 洵 鄭涵勻 邱心瑜 林君翰

邵佩琳 于佩玄 戴予軒

低音提琴 陳德軒 溫勝凱

蔡宇嫻 陳佩雯

長笛 宓冠伶 黃明麗

雙簧管 聶羽萱 王譽博

單簧管 李昱柔 林彥良

低音管 簡瑜萱 施孟昕

法國號 陳冠翰 王濟揚

小 號 陳鏡元 李宇梵

長 號 劉汗青 呂紹鈞 曹育涵

定音鼓 謝佩穎

附錄二 學生心得摘錄

管絃與擊樂研究所 李昱柔

想著北藝大的大家竟然有機會能在這麼遙遠的以色列表演，這是人生中難能可貴的機會！而且在異地演奏著家鄉的音樂更有感觸，想要讓台灣的音樂給更多外國人認識，傳達出台灣的精神，希望以後有更多機會把屬於台灣的音樂傳出去！

管絃與擊樂研究所 梁亦白

前往以色列與其說娛樂性，不如說歷史意義重大深遠。除了三大宗教（猶太教、基督教、回教）聖地以外，還有音樂劇以及音樂中所牽涉到的歷史故事發生地都是我們這次交流探訪之旅的一大重點。

管絃與擊樂研究所 陳洵

經由這次的合作演出，深深覺得我們對於樂團與獨奏之間演奏方式上的拿捏非常重要，很多細節部分或許因曲目或指揮的不同而有不一樣的見解與想法，我們如何快速調整自己以達到音樂本身的思想甚至是指揮家想傳遞的音樂訊息，是一項很重要的學習。

管絃與擊樂研究所 黃明麗

以色列交流活動，讓我開了眼界，接受到不同的文化、食物、生活方式、宗教以及用了很多英文和人溝通，特別是在學習音樂方面，得到了很多經驗，不管是音樂上、生活上我都這趟旅程中感受很多，我想這會是我一輩子忘不了，別人也搶不走的人生經驗吧！我會帶著這種體悟，思索著音樂的表現，人生的道路，我相信這不會是個結束，我會更積極地把握機會，開闊我的心

胸。

管絃與擊樂研究所 楊婉婷

以色列的愛樂者在聆聽音樂會時所散發出的專注與享受感讓整個音樂廳沉浸在悅音的環繞中。聽眾的投入讓我們在演奏時能夠更加盡興地呈現出作曲家的意念，同時更讓我深刻的感受到演奏者與聆聽者之間的互動，毫無間隙。

管絃與擊樂研究所 侯亨翰

放開心胸，接受事物，不只對音樂，對建築，對任何歷史人文，任何都可能成為你的養分，他不是讓你變得技巧高超或短時間有驚人成果，但是能成就你的內涵，你的個性，最重要是你的音樂變得更有深度，不是只是演奏音符。這些我在以色列都看到了，城市的複雜文化成就了開闊的包容度，高度的向心力融合了每一個人。

音樂系四年級 羅文沂

或許以後當我們在面對一份艱難的樂譜、複雜的音樂，一次又一次的對自己的樂器技術感到失望時，我們會想起這位來自遙遠地方的以色列指揮的身影，然後不為自己放棄，不妥協，勇於堅持最美好的表現。

音樂系四年級 林宜蓓

從行前的瘋狂加練到連演三場演出都讓我很感動，那種大家一起努力的感覺都是課堂中學不到的經驗。再看到團員們把每顆音精雕細琢的演奏出來之後，就覺得這些辛苦都值得了。

音樂系三年級 黃伊妙

在指揮高標準的要求下，團員個個上緊發條，各聲部都自發性的在課餘時間集合練習，不同樂器間也互相幫助、互相提醒，大家都非常努力，想要呈現最好的一面。這種向心力和凝聚力在指揮來之前不曾出現過，這是我很享受的，在排練過程中很愉快，學習到很多，也明顯感受到樂團的進步。

音樂系三年級 溫勝凱

很感謝有這次的機會能參與到這次的交流展演，完全不後悔，我也認識到了很多學習上面的前輩們，我們交流了很多意見，交換了對於曲子的心得、交換了不同學派的表現方法，對於成長中的我們是相當好的養分，如果還有下一次這樣的展演交流，我一定會再參加。

音樂系三年級 施孟昕

因為加入了新的成員，我們要去習慣他們的音色然後他們也要融入我們樂團的聲音，……當然坐在這些學生旁邊，我們就可以跟他們交流然後認識他們學校形形色色的事情，當然交流不是只有琴藝上的指教，我們也了解到他們樂團的歷史，這對我們來說可是一種非常珍貴的學習。

音樂系二年級 莊媣茹

在音樂上，我尤其能感受到各個 solo 在時間上與整個音樂廳、樂團和觀眾一同呼吸一同共鳴。這跟我在北藝大參與練團與演出的感覺，是很明顯地截然不同的層次！

音樂系二年級 陳佩雯

每次演出時，對於幾個比較困難的地方，雖然不是自己的聲部，但還是會打從心底為他們緊張，然後，又會因為他們一次又一次克服了困難並且演

奏得更加完美而真心感到愉悅，我覺得，這是在以前沒有過的感覺，畢竟，我們出了臺灣，便是代表台灣，難怪院長會說，要常帶學生出國看看，激發學生的愛國心！

音樂系二年級 梁 豔

印象很深刻的部分是在以色列演奏台灣民謠一望春風，這是一首旋律非常優美的曲子，由以色列指揮帶著我們演奏感覺尤其特別，不僅是我們單方面吸收他所帶給我們的豐富體會，同時我們也將自己最熟悉最自然的情感作為回饋，對我來說，這種音樂上的交流最真誠動人，不需要言語上的溝通，單純的用音樂，用琴聲去賦予最深最深的感動。

音樂系二年級 賴昱如

這次因為奇美的贊助，弦樂的同學有機會使用百萬名琴到以色列演出，除了音色上的經驗之外，更學習到了要如何在短時間之內熟悉一把樂器的特性，並且完全的掌握，駕馭樂器的特色與性格，很謝謝奇美的提供，讓我擁有如此難得的機會，使用百萬古琴，並且在以色列演出。